



2 Обновление срока пребывания, изменение статуса пребывания, подача заявления на получение статуса «постоянное проживание»(вид на жительство), разрешение на деятельность вне рамок действующего статуса пребывания, разрешение на повторный въезд-выезд и получение статуса пребывания.

2-2 Продление периода пребывания

Если Вы желаете продлить период пребывания и продолжить тот же вид деятельности, вам нужно выполнить процедуру оформления продления периода пребывания.

Заявление можно подавать до истечения срока пребывания(для лиц у которых период пребывания 6 месяцев и более за 3 месяца до истечения срока пребывания).

Если результат процедуры оформления не был получен в течение периода пребывания, то возможно пребывание с тем же статусом в течение максимум 2-х месяцев по завершению срока текущего статуса пребывания. (Если результаты процедуры оформления был получен в течение менее 2-х месяцев, то эта становится датой завершения текущего статуса пребывания).

Список необходимых документов может отличаться в зависимости от статуса и периода пребывания. За справкой обращаться в местное отделение Иммиграционной службы по месту жительства.

Необходимые документы	Адрес подачи / адрес для справок	С какого времени, до какого	Комиссионный сбор
1 Заявление на продление периода пребывания 2 Фотография 3 Документы в соответствии от содержания деятельности в Японии 4 Паспорт или свидетельство о статусе пребывания 5 Карточка проживания 6 Разрешение на деятельность вне разрешенной статусом пребывания(в случае получения разрешения на деятельность вне разрешенной статусом пребывания) 7 Письмо об удостоверении личности от поручителя Прочее	Адрес подачи: Региональный офис Иммиграционной службы по месту жительства. Адрес для справок: Региональный офис Иммиграционной службы по месту жительства или общий информационный центр для иностранцев (для справки смотрите пункт 4 Консультации по вопросам в отношении любых видов статуса пребывания.)	Заявление можно подавать до истечения срока пребывания(для лиц у которых период пребывания 6 месяцев и более, за 3 месяца до истечения срока пребывания).	Если было принято решение о разрешении продления, необходима сумма 4000 йен (гербовые марки)



В Статус пребывания

В Статус пребывания

Образец

別記第三十号の二様式(第二十一条関係)
申請人等作成用 1
For applicant, part 1

日本国政府法務省
Ministry of Justice, Government of Japan

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

入国管理局長 殿
Regional Immigration Bureau

To the Director General of _____

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay.

写 真
Photo
40mm × 30mm

1 国籍・地域 _____ 2 生年月日 _____ 年 _____ 月 _____ 日
Nationality/Region _____ Date of birth _____ Year _____ Month _____ Day
Family name _____ Given name _____

3 氏名 _____
Name _____

4 性別 男・女 _____ 5 出生地 _____ 6 配偶者の有無 有・無
Sex Male / Female _____ Place of birth _____ Marital status Married / Single

7 職業 _____ 8 本国における居住地 _____
Occupation _____ Home town/city _____

9 住居地 _____
Address in Japan _____
電話番号 _____ 携帯電話番号 _____
Telephone No. _____ Cellular phone No. _____

10 旅券 (1)番号 _____ (2)有効期限 _____ 年 _____ 月 _____ 日
Passport Number _____ Date of expiration _____ Year _____ Month _____ Day

11 現に有する在留資格 _____ 在留期間 _____
Status of residence _____ Period of stay _____
在留期間の満了日 _____ 年 _____ 月 _____ 日
Date of expiration _____ Year _____ Month _____ Day

12 在留カード番号 _____
Residence card number _____

13 希望する在留期間 _____ (審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。)
Desired length of extension _____ (It may not be as desired after examination.)

14 更新の理由 _____
Reason for extension _____

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan / overseas)
有(具体的内容 _____) / 無
Yes (Detail: _____) / No

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者
Family in Japan (Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

続柄	氏名	生年月日	国籍・地域	同居	勤務先・通学先	在留カード番号 特別永住者証明書番号
Relationship	Name	Date of birth	Nationality/Region	Residing with applicant or not	Place of employment/ school	Residence card number Special Permanent Resident Certificate number
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		

※ 16については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は記載不要です。
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are not required to fill in item 16 for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。 Note: Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

Источник: Министерство Юстиции (Заявление об обновлении срока пребывания)

